

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Amneville

### Art Brut

exposition collective, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 29.8, tous les jours 13h30 - 19h.*

## Bettembourg

### Max Mehring et Michel Pinault

peintures et sculptures, Parc Merveilleux (rte de Mondorf), *jusqu'au 10.10, tous les jours 11h - 17h.*

## Brandenbourg

### Guy Bollendorff

céramiques, Café "Op der Bakes" (1, Ewischt Gaass, tél. 99 06 32), *jusqu'au 13.9, je. - lu.*

## Clervaux

### The Family of Man

photographies, château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, tous les jours 14h - 18h.*

### Margot

### Reding-Schroeder

peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 8.3.05, lu. - ve. 10h - 16h.*

## Cons-la-Grandville

### Le Bestiaire Fabuleux

sculptures et créations de Jean-Luc Bernard, Aline Bienfait, Nicolas Chenard, Michel Duplaix, Alain Mila et Emmanuel Perrin, Parc et Jardins du Prieuré (rue du Château, tél. 0033 3 82 44 98 00), *jusqu'au 29.8, ve., sa., di. + jours fériés 14h - 19h.*

## Esch

### Elvira Hufschmid:

### Untitled N1 2001/02

Video, D'Konschtësch (97, rue de l'Alzette, Tel. 54 42 45-200), *bis*

*Sculptures de Michel Pinault et peintures de Max Mehring. A voir au Parc merveilleux, Bettembourg, jusqu'au 10 octobre.*

### Lynn Chadwick

sculptures, Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 96, rte d'Esch), *jusqu'au 29.10, lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

### Coups de coeur II

exposition collective, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 11.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

### Paul Delvaux dans les collections privées

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 26.9, ma. - di. 10h - 17h.* Visites guidées les jeudis à 15h (D + L) et les dimanches à 15h (F).

### Martine Deny

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue), *jusqu'au 30.9, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

### Jan Dungal: Painter of The Living Jungle

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 40-300), *jusqu'au 10.10, ma. - di. 10h - 18h.*

### Peter Grämer: Natur

Malerei, Artium Art Gallery, Salon 1 (49, ave Monterey/11c bd Joseph II, Tel. 26 44 00 66), *bis zum 3.9., Mo. 14h - 18h, Di. - Fr. 10h - 18h, Sa. 11h - 14h.*

### Hommage aux artistes luxembourgeois

exposition collective, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au*

*12.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

### La tentation du regard

peinture bourgeoise de l'Age d'Or aux Pays-Bas, collections d'Anvers et de Luxembourg, Villa Vauban (18, ave Emile Reuter, tél. 47 96 45 70), *jusqu'au 5.12, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

### Lave-toi ...!

l'histoire de l'hygiène et de la santé publique en Europe, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 24.10, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Visites guidées régulières les jeudis à 18h et les dimanches à 15h + 16h.

### Ott's Art

Librairie-Galerie Bücherkasten (30, rue Notre Dame, tél. 22 22 29), *jusqu'au 15.9, ma. - sa. 9h - 18h.*

### Zora Palova et Stepan

Pala: Monumentales sculptures, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 18.9, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

### Re:location Academy / Shake Society

oeuvres de Irina Botea, Hsia-Fei Chang, Esra Ersen, Jon Mikel Euba, Iratxe Jaio, Charlotte Karlsson, Aurelio Kopainig, Vlad Nanca, Isa Riedl, Mia Rosasco,

Janek Simon et Veronika Sramatyová, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 26.9, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

### David Russon: Time Is The Slaughterhouse of The Universe

peintures monumentales, Espace Royal Monterey de la BGL (coin bd. Royal/rue Notre Dame, tél. 42 42-20 30), *jusqu'au 23.8, lu. - ve. 9h - 16h30.*

### Roland Schauls: The Portrait Society

exposition permanente de 504 portraits, Verrerie de l'Agora de l'Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *lu. - sa. 8h - 19h.*

### Marcel Schroeder: Le clic qui transfigure

photographies, Cercle Municipal (place d'Armes), *jusqu'au 5.9, tous les jours 10h - 20h.*

### Pinuccio Sciola: Pierres Sonores

sculptures, dans toute la ville, *jusqu'au 12.9.*

### Cy Twombly: Natural History Part II, Some Trees of Italy, 1975-1976

Mudam Camp de base, Banque de

Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 12.9, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 10h - 16h.*

### Ernesto Villanueva

Boulangerie Calon (3, rue de Reims) *jusqu'au 21.8, ve. 7h30 - 18h30 + di. 8h - 14h.*

## Metz

### Ben: Le monde change

Saint-Pierre-aux-Nonnains (tél. 0033 3 87 55 53 33), *jusqu'au 26.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

## Völklingen

### Inka Gold

120 Goldexponate aus dem Larco Museum Peru, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 28.11., täglich 10h - 19h.*

## Wiltz

### Gärten ohne Grenzen

Prabbeli (8, rue de la Montagne), *bis zum 31.8, lu., ma. + ve. 9h - 17h + 19h30 - 21h, me. 9h - 17h, sa. + di. 14h - 20h30.*



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekolo-

gescha sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion: Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Stefan Kunzmann (stefan.kunzmann@woxx.lu), Ines Kurschat (ines.kurschat@woxx.lu), Claudine Muno (claudine.muno@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu), Stephanie Zeiler (stephanie.zeiler@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. •

Karikaturen: Guy W. Stoos • Fotos: Christian Mosar • Verwaltung: Corinne Saghuber (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr. • Druck: c. a. press, Luxembourg • Einzelpreis: 1,49 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 65 € (Ausland zzgl. 26 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 25 € • Postscheckkonto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk "Neu-Abo"; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Espace Régie Luxembourg s.a. Tel.: 26 25 75 -1 Fax: 26 25 75-75 • Recherchefonds: Spenden zur Unterstützung des weiteren Ausbaus des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der "Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl" sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto. • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, ave de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-mail: woxx@woxx.lu • Site: www.woxx.lu • Tel.: (00-352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79